

Temps de la mission : env. 30 min

Age conseillé :

4-6 ans

Zeitaufwand : ca. 30 Min.

Empfohlenes Alter :

4-6 Jahre

Time of the Mission : about 30 min.

Advised Age :

4-6 years



Retrouve la baguette magique
Finde den Zauberstab
In search of the magic wand

Office du Tourisme de Morges

Rue du Château 2

Case postale 55

1110 Morges 1

Téléphone : +41 (0)21 801 32 33

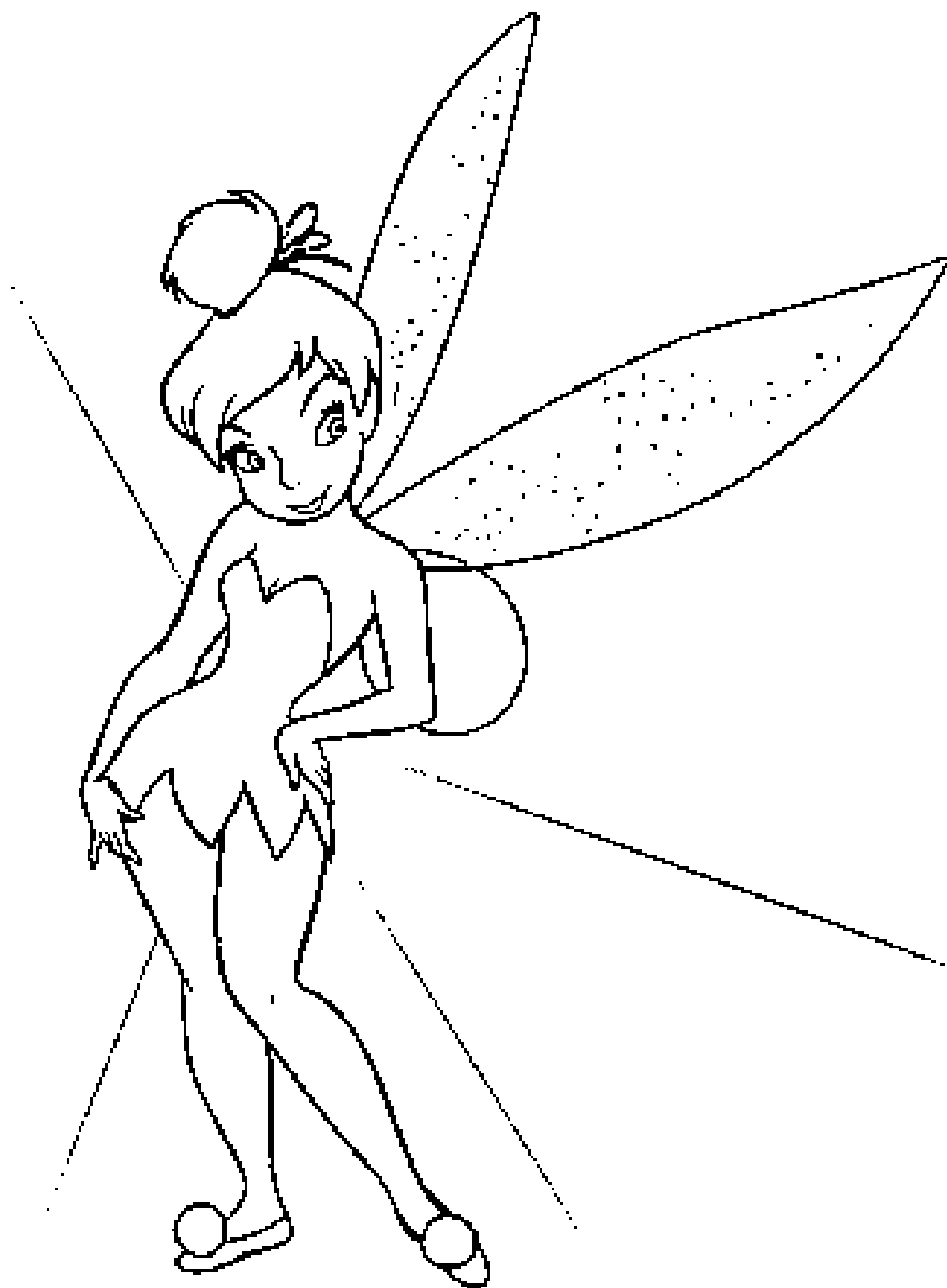
Fax : +41 (0)21 801 31 30

info@morges-tourisme.ch

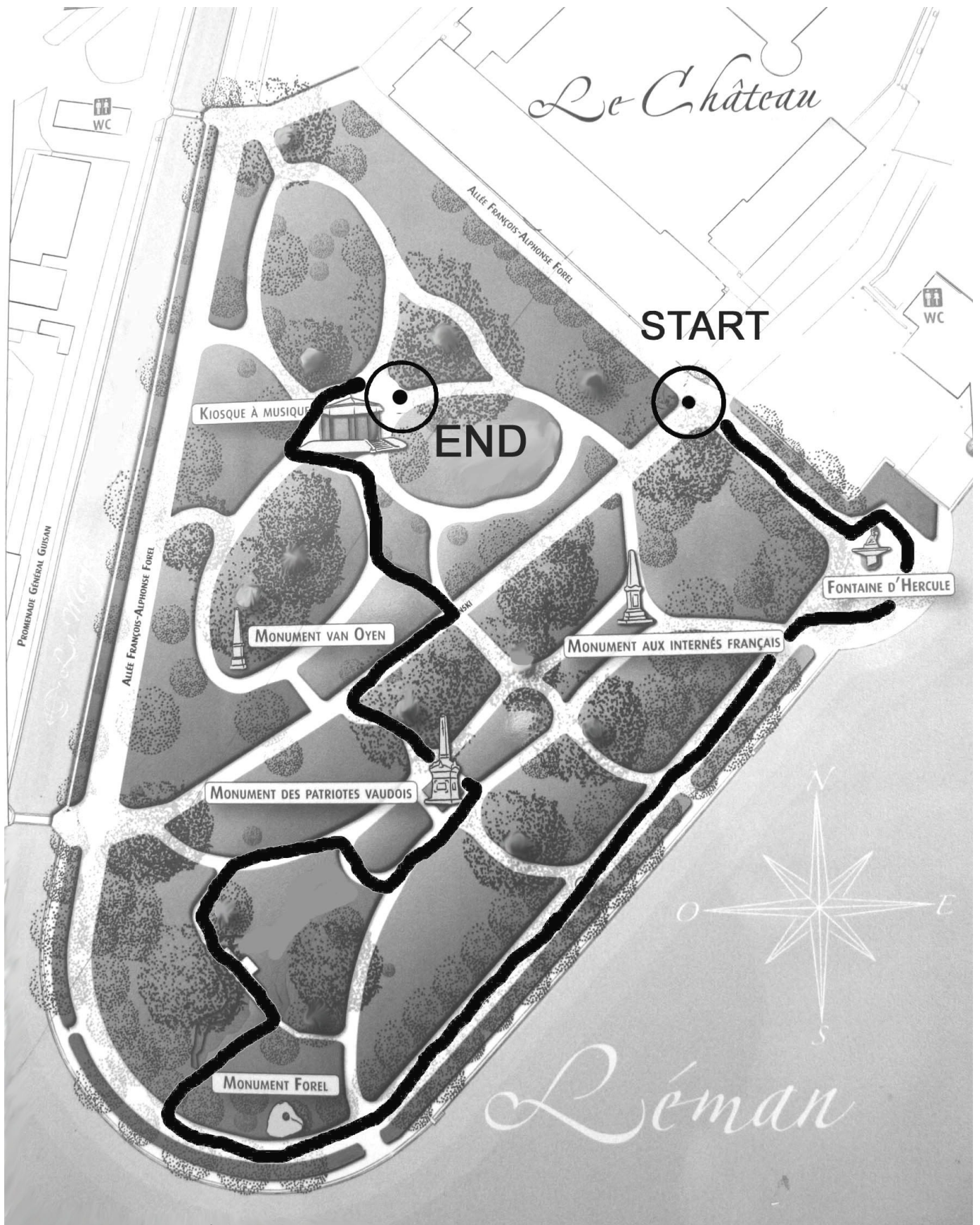
www.morges-tourisme.ch



A tes crayons / Zeichnen / Drawing



Parcours / Plan / Map



Ta mission / deine Aufgabe/ your mission

La fée clochette est très distraite. En se baladant dans le parc elle a perdu sa baguette magique. Ta mission est de découvrir l'endroit où elle l'a perdue.

A l'aide du plan tu pourras te promener dans le parc de l'Indépendance et retrouver sa baguette. Une fois que tu l'auras trouvée tu pourras dessiner ta propre carte postale et l'envoyer à un ami.

Voilà je crois que tu es prêt à partir à l'aventure.

Bonne chance et amuse-toi bien !



Glöckchen vergisst immer etwas. Sie hat ihren Zauberstab irgendwo im Park verloren. Deine Mission ist ihn zu finden.

Mit Hilfe des Planes suche den Zauberstab im Park. Wenn du ihn gefunden hast, kannst du deine eigene Postkarte zeichnen.

So ich glaube, du bist für das Abenteuer bereit.

Viel Glück und viel Spass !



Tinkerbell is always forgetting something. She lost her magic wand somewhere in the park. Your mission is to find it.

The plan will help you to find the magic wand. When you found it you can draw your own postcard and send it to a friend.

Ok, I think you are now ready for this adventure.

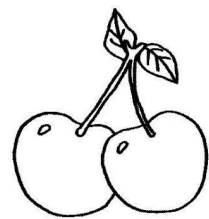
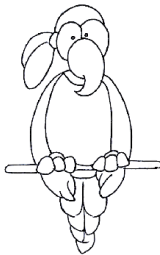
Good Luck and have fun !



Questions / Fragen / Questions

- 1) **Dis moi ce qui se trouve au-dessus de l'horloge du château.**
Sag mir was sich oberhalb der Turmuhr des Schlosses befindet.
Tell me what you see above the castle clock.

- 2) **Laquelle de ces images est une fleur ?**
Welche dieser Bilder ist eine Blume ?
Which picture is a flower ?



Le savais-tu ? Tous les printemps le parc est rempli de plus de 100'000 tulipes pour la Fête de la tulipe. Ce nombre correspond environ au nombre d'habitants de la ville de Lausanne.

Wusstest du ? Jeden Frühling für das Tulpen Fest ist der Park mit mehr als 100'000 Tulpen ausgeschmückt. Es sind ungefähr so viele Tulpen wie Einwohner in der Stadt von Lausanne wohnen.

Did you know ? Every Spring the park is decorated with more than 100'000 Tulips. It's almost as much tulips as inhabitants in the city of Lausanne.



Mission / Aufgabe / Mission

- Mettons nous à la recherche de cette baguette magique. Une fois que tu es à l'entrée du Parc de l'Indépendance prends l'allée où se trouve la fontaine d'Hercule et regarde si elle ne serait pas derrière la fontaine.



Wir sollten uns auf dem Weg machen, um dem Zauberstab zu finden. Wenn du am Eingang vom Parc de l'Indépendance bist, gehe in Richtung des Hercule Brunnens. Schau mal ob er hinter dem Brunnen ist.

We should start to search the magic wand. When you are at the entrance of the Independance park you have to go in direction of the Hercule fountain. Look if she might forgot it behind the fountain.

.....
EST-CE-QUE'ELLE EST LA ? IST ER HIER ? IS IT HERE ? ...
.....

- Suis l'allée d'arbres. Au bout tu y trouveras cette pierre, sur laquelle tu verras la gravure d'un homme. Elle aurait pu l'oublier derrière ce gros caillou. Va vite voir si elle y est.

Folge der Baumallee. Am Ende wirst du diesen Stein mit einer Gravure eines Gesichtes finden. Sie könnte ihn dahinter vergessen haben.

Follow the tree street. At the end you will find this stone with a graved face on it. She could have forget it there. Go and have a look.

.....
EST-CE-QUE'ELLE EST LA ? ...
IST ER HIER ? ...
IS IT THERE ? ...
.....



Mission / Aufgabe / Mission

- Pas de chance elle n'était pas là.
Regardons vers ce petit pont, si elle n'y serait pas.

Kein Glück er war nicht da.
Geh über diese Brücke, vielleicht ist der Zauberstab dort.

*We are not lucky, it wasn't there.
Maybe it is around this bridge.*



.....
EST-CE-QU'ELLE EST LA ? IST ER HIER ? IS IT THERE ? ...
.....



- Mince c'est encore raté !
Dirige toi en direction de ce monument.

Schade ! Er ist nicht da.
Gehe in Richtung dieses Denkmals.

*Shoot it wasn't here !
Go in this direction.*

Le savais-tu ? Dans ce parc il y a des marronniers qui ont 259 ans !

Wusstest du ? In diesem Park gibt es Kastanienbäume die 259 Jahre alt sind !

Did you know ? In this park there are chestnut trees which are 259 years old !



Mission / Aufgabe / Mission



A présent tu devrais apercevoir un kiosque à musique. La baguette de Clochette se trouve peut-être par là-bas.

Du solltest jetzt den Musikpavillon sehen. Glöckchens Zauberstab ist vielleicht dort.

You should now see the music kiosk. Tinkerbell's magic wand is probably there.

Tu y es ? Regarde autour de toi.

Un petit indice: la fée aime bien faire une petite sieste dans les arbres les plus hauts.

Trouve l'arbre le plus haut autour du kiosque et tu y trouveras la baguette magique de clochette.

Bravo ! Tu l'a trouvée. Tu peux maintenant dessiner sur ta carte postale l'endroit où clochette a perdu sa baguette.

Bist du dort ? Schau dich um.

Kleines Hilfe : Die Fee schläft gerne in höhe Bäume.

Finde den grössten Baum um dem Kiosk und du wirst den Zauberstab sehen.

Bravo du hast ihn gefunden ! Du kannst jetzt dieses Ort auf deine Postkarte zeichnen.

Are you there ? Look around.

A little clue : Tinkerbells like to have a little nap in high trees.

Find the highest tree around the kiosk and you will see her magic wand.

Bravo you find it ! You can now draw the place where she forgot it on your postcard.



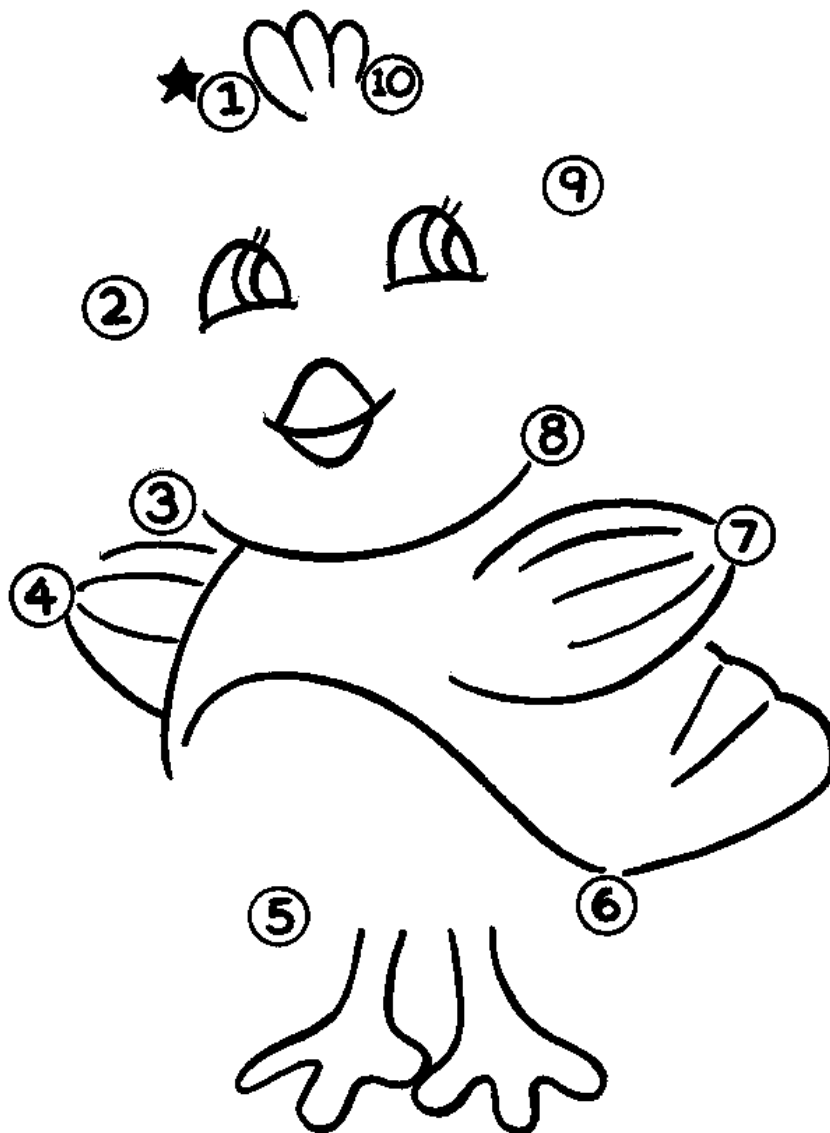
Fin / Ende / End

Jeux / Spiele/ Games

Relie les numéros dans le bon ordre.

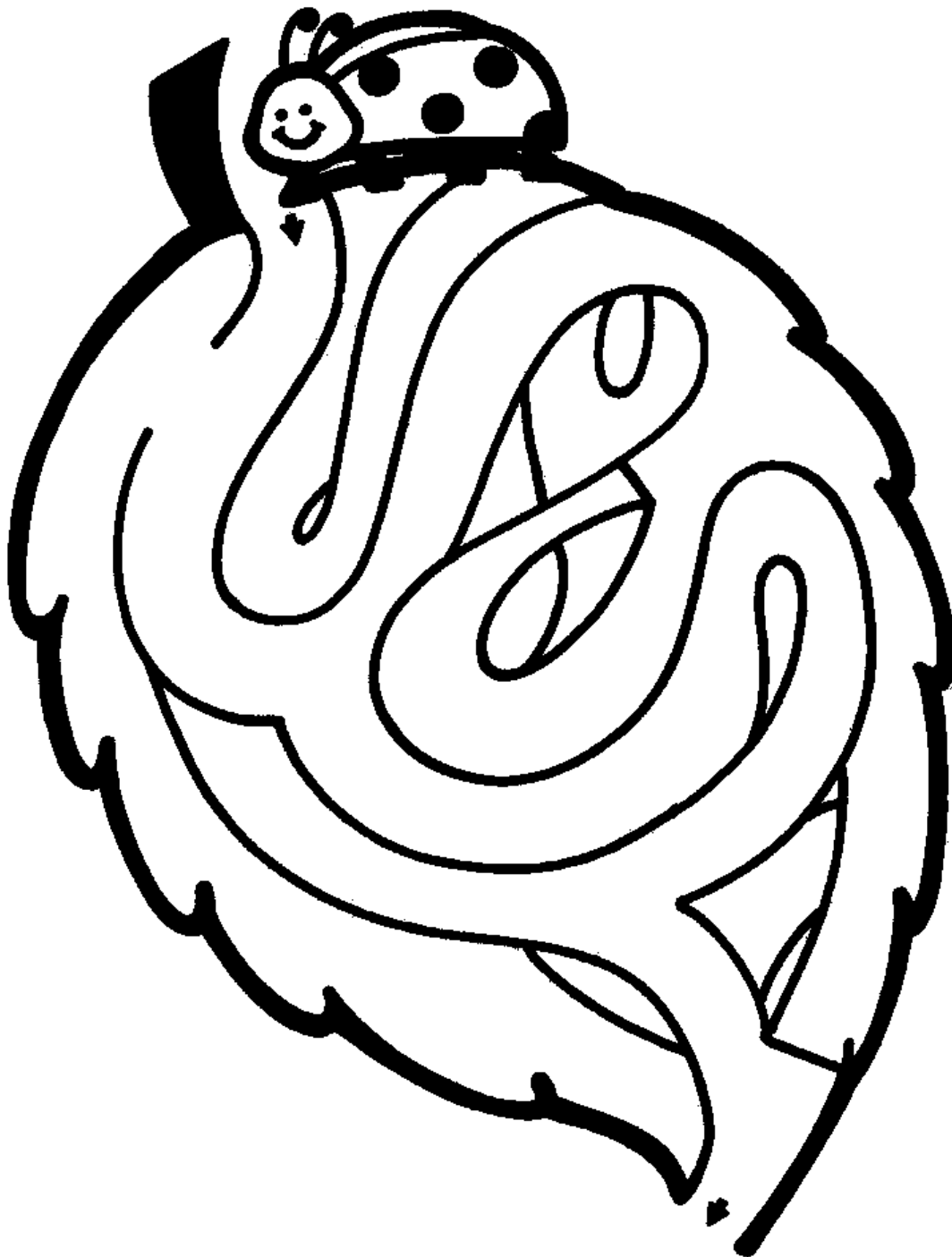
Verbinde die Zahlen in der richtigen Reihenfolge.

Join the numbers in the right order.



Jeux / Spiele / Games

Aide Didy la coccinelle à retrouver son chemin.
Hilf dem Marienkäfer Didy seinem Weg zu finden.
Help Didy the ladybug to find her way.



Carte postale / Postkarte / Postcard

Bravo tu as fini le parcours !

Tu peux maintenant écrire et dessiner ta propre carte postale en souvenir de cette journée et si tu en as l'envie l'envoyer à un ami. Amuse toi bien...

Bravo du bist am Ende angekommen !

Zur Erinnerung an diesen Tag, kannst du deine eigene Postkarte zeichnen. Schicke sie einem Freunde. Viel Spass beim Zeichnen ...

Bravo you reached the end !

You can now draw your own postcard in memory of today and if you want you can send it to a friend. Have fun ...



Activités en Famille / Familienspass / Family Activities

Parc Pré vert du Signal de Bougy

De mars à octobre, tous les jours: minigolf, animaux, four à pain, spectacles pour enfants, restaurant.

Von März bis Oktober, täglich : Minigolf, Tiere, Holzofen zum Brotbacken, Kinderanimation, Restaurant.

From March to October, every day : minigolf, animals, bread oven, spectacles for children, restaurant.

P'tit Train (avril/April-octobre/October) www.morges-tourisme.ch/petit-train

Château/Schloss/Castle

Enfants /Kinder /Children : CHF 3.-

Musée Alexis Forel

Enfants /Kinder /Children : CHF 3.-

Places de jeux/Spielplätze/Play grounds

Vers la piscine / beim Schwimmbad / next to the swimmingpool

Vers le temple / bei der Kirche / next to the temple

Au parc de Vertou / Vertou Park / Vertou Park

